

從研究達悟族的織布技術到藝術創作

蔡玉珊

輔仁大學民生學院織品服裝學系

ox9923@gmail.com, 035363@mal.fju.edu.tw

摘 要

居住在台灣東南部外海的蘭嶼島上，達悟族與台灣其他的原住民族在生活方式與文化上都有著明顯的不同，但與菲律賓的巴丹島人卻有諸多類似的地方。達悟族人的生活與海洋息息相關。由於地理隔絕，近五十多年來達悟族人開始逐漸地和外來的文化有較多的接觸，也因此導致傳統生活和環境景觀的改變。達悟族人的木雕船、飛魚祭、藍白相間的衣服、祭典服、銀盃、甩髮舞、丁字褲還有半穴式的房屋等，都是讓外界印象深刻的特色，但如何保存傳統文化並融合時代的潮流，是達悟族未來文化發展的一個有趣課題。

本篇以織品為創作表現方式。從研究達悟族傳統的織物技術開始，然後擷取其文化元素，將影像結合織、繡技術，創造出個人對蘭嶼島的印象。

關鍵詞：達悟族、織布技術、木雕船、甩髮舞、丁字褲。

Artistic Creations from My Research on the Tao Tribe's Weaving Techniques

Tsai Yushan

Fu Jen Catholic University, Human Ecology College, Department of Textiles & Clothing
ox9923@gmail.com, 035363@mal.fju.edu.tw

Abstract

Since they live on Orchid Island off the coast of southeastern Taiwan, the Tao Tribe's way of life and culture are significantly different from those of other Taiwanese aboriginals. They have similarities with other people from Bataan Island in the Phillipines though. The lives of the Tao Tribe people are closely linked to the sea.

Due to their geographical isolation, in the last fifty years or so, the capabilities of the Tao Tribe people have been gradually affected by increasing contact with foreign cultures. Thus, we see that changes in their traditional lifestyles and environmental perspective have resulted.

The Tao Tribe's carved wooden boats, Flying Fish Festival, blue and white striped clothing, ceremonial vest, silver cap, hair toss dance, thong and cave-like houses create an impression with their special characteristics. How to preserve their traditional culture and integrate it into the trends of our time are issues of interest for future cultural development.

This essay considers woven fabrics as a means of creative expression. Since I began to study the Tao Tribe's traditional weaving techniques, and by later bringing in other cultural elements, and combining them with weaving and embroidery techniques, I have been able to create a personal impression of Lanyu Island.

Keywords: Tao Tribe, Weaving Techniques, carved wooden boats, hair toss dance, thong.

一、達悟族的傳統織布與現況

1-1 特徵

達悟族的傳統藍、白相間的橫條紋織布在台灣原住民的織物中獨樹一格，其單純、樸實又明亮的色彩讓人聯想到海邊白色的貝殼、藍天與海洋，也反映出達悟族人與大自然和諧共融的觀念。緊密交織的小藍色菱形格紋有如硬實的魚皮，而白經與白緯交錯織成的橫條紋裡，也有多種細緻的織紋變化。達悟族的傳統織布所使用的織紋結構以平紋和三枚斜紋為主要的織紋基礎，這點和台灣及世界其他各族一樣，但達悟族人善於將這種基礎的梭織結構巧妙地混合運用，發明了經典的小菱格紋和特殊的凹凸立體幾何紋飾。

1-2 現況

2009 年底，筆者參加日本神戶藝術工科大学的研究團隊到蘭嶼作田野調查時，發現有達悟族的年長婦女們使用祖傳的古舊織布機在織布，顯然傳統的織布技術仍然保存在這些織女的腦海裡，不像居住在台灣的原住民部落，在日治時代遭受到長期的禁織，而導致後來一些高階的織布技術失傳。儘管在蘭嶼還有少數的耆老會織布，但由於受到愈來愈多外來文化的衝擊，傳統的族服已不再是常服，還有當地許多的年輕人到外地求學或工作，不能留在故鄉長期習藝，因此織布的人口已大為減少。一些較複雜的織布技術在缺乏文字和口述記錄的情況下，想要能完整的繼續傳承下去，就只能仰賴學者從織物分析的研究中去尋根究底了。曾經任職日本東京家政大學助教的住田イサミ研究員，在 80 年代初曾花了多年的時間調查達悟族傳統的民族服，並於 1986 年出版了「達悟族（雅美族）的織布」研究報告，詳細記載了達悟族衣服的纖維、織機、技法及紋樣。1999 年，她在台灣輔仁大學主辦的一次研討會中發表「達悟族（雅美）的民族服—民族服與習俗」論文，摘要中提到：“所謂的傳統民族服已成為該族群特定的祭典服，而非日常生活著用的衣服。並且如蘭嶼產的麻纖維已被木棉所取代，而成為過去的素材。”（「中國少數民族與台灣原住民服飾文化」國際學術研討會論文集 p.2），可見達悟族的傳統民族服在十多年前也和台灣其它的原住民族一樣，面臨著被迫改變和減少普遍使用的問題。

如何傳承原住民優良的傳統技藝並發展成永續經營的文化產業，是近年一些部落想要將傳統工藝轉型並賴以營利所要面對的挑戰。行政院經建會及原住民族委員會 2013 年 6 月所策劃的〈傳統產業維新計劃—傳統紋飾應用與創新生活織品〉即是協助台灣原住民族將傳統的優良工藝轉變成時尚設計和具有吸引力的特色商品，以提升部落的文化創意產業。

1-3 織布工具

達悟族人傳統所使用的織機以當地的野生植物：木、竹、籐為主要製做材料，只有少數以山羊的骨頭或用粘土燒成所需的形狀來使用。其織機類型與居住在台灣的原住民及東南亞、南美等一些國家的原住民所使用的背帶式織布機（back-strap loom）大同小異，都是屬於人類最原始的織布機形式。經過訪查發現，達悟族人至今仍然習慣使用傳統的背帶式織機席地而織，而居住在台灣的原住民，十幾年來已逐漸改用進口的直立式多臂織機（dobby loom）和簡易織帶機（inkle loom）織布。

織布前，達悟族織女先計算所需要的長度並決定織紋，然後利用一塊上面插立有數根短圓木的長板木頭上整經；他們以連續繞經的方式將經線做成環狀。上機時將經線的前後兩端各套入兩根木棍中（布

捲棍和經捲棍），待固定、撐直經線後即可開始挑經（圖 12），做成線紖棒來準備開始織布。達悟族的織布機是由數個分離式的零件組成，依織布時放置的順序可分為：1. 藤編背帶。兩端有繫繩，織布時將背帶放置於後腰背上，織布時以腰力和腿力撐直經線張力。2. 布捲棍，將圓棍中分為兩半，這兩半密合時可以牢捲經線或織好的部分。半圓棍兩端各有凹槽，可固定籐背帶上的繫繩。3. 木製刀棒。織布時打緯用。4. 開口輔助棒。織布時，輔助將梭口撐開以利穿緯。5. 綜紖棒（細圓型長木條）6. 絞線桿（長竹片的一端削尖）7. 隔棒（較粗的竹棍，兩支成一對）。以上 5、6、7 三種棒桿都是依織紋的需要，用來挑經的道具，方便在織布時只需提起這些棒桿，即可直接提起經線。8. 固定棒。放在織機後端，用以固定經線的位置和寬度。9. 經捲棍。木製的橢圓狀長形木棒，放在織布機的最後端，用來懸掛經線的後端。接觸經線的一面被削平並刻鋸有齒痕，可減少經線在織做時滑動。10. 緯線整理器。以山羊大腿骨修成一端呈刀尖狀，用以整理織入的緯線。11. 梭子。織布時纏繞緯線用。12. 伸子。削薄的長竹片，兩端削尖如針。用以維持固定的布寬。13. T 字型踩桿。達悟族的織機不像泰雅族的織機在後端有一個可以用腳底直接頂住的木筒經箱，而是將經捲棍傾斜拉高，固定在織者對面的牆上（圖 11），織布時必須雙腳踩在被固定在地上的 T 字型踩桿，以輔助腰力來調控經線的張力，這點與菲律賓的 Tinguian 族原住民的織布作法相同，但 2009 年筆者在蘭嶼看到的已不是輕巧的 T 字型踩桿，而是在地板上織者腳底的地方固定了一根橫向的粗木條，此功能與過去的踩桿相同。另外，達悟族人現在也使用塑膠管等現在方便取得的材料來製做傳統式整經架上的插栓，顯然他們雖然仍沿用傳統的織布方式，但在實用與方便性的現實考量下已經做了一些改變。

1-4 織布的紗線材料

傳統的達悟族織布以麻纖維為主，來源有野生的和栽培的兩種。其纖維取自植物莖部韌皮質的有：落尾麻、瘤冠麻、異子麻、山芋麻等；取自葉脈纖維的有馬尼拉麻，多用於撚製繫船或捆綁之用的大小繩索。蘭嶼野生的山芋麻較少用來織布而多作撚線釣魚之用，至於織布用的山芋麻則很可能是購自台灣本島。自達悟族與外界接觸，大量捻好的棉線進入島上後，也開始改變了達悟族的衣服材質；起初他們逐漸捨棄了費時自製麻線，改用棉線來織布，但 2009 年底筆者在蘭嶼看到達悟族婦女織布時，有的正使用較便宜又強捻度的人造纖維加上化學染色的工業紗線。這種新材質所織成的布與傳統的舊織物比較起來，無論在色澤上和觸覺上都很不同。現代化學染的深藍色與漂白過的白色所織成的藍白橫條紋明度對比強烈，不似自然染的麻線，雖然藍（黑）色線不飽和且難免有些微的色差，但和米白色搭配下顯得比較柔和。在布質方面上，高捻度的工業線所織成的布相當強韌，在相同的組織結構下，它和傳統的麻布同樣厚實，但舊麻布可能是捻度不均加上長期使用和經過水洗的緣故，觸感比較柔軟，但也比較會有破損的情況。

1-5 服飾工藝

蘭嶼島屬於高溫多濕的熱帶海洋性氣候，除了冬季外，氣溫大多炎熱。為了方便海上打漁的生活，達悟族人發展出與眾不同的服飾樣貌。過去的习惯，達悟族人赤腳不穿鞋子，平常穿的衣服以婦女自織的麻布製成，平行的藍、白橫條紋是最顯著的服裝特色。為了方便下海捕魚，男子裸露上身，下身穿著以窄長織布摺成的丁字褲。劉其偉在其著作「台灣原住民文化藝術 / 蘭嶼之部 / 婦女服飾 p.263」中提到：“達悟族女性在四、五歲時即開始使用一塊小白布圍腰，稍長，則在胸前以一塊由左向右斜的衣布，從肩膀斜繫”，垂掛而下的齊腰無袖短衣遮住胸部，“通常為白色，少女及婚後不久的少婦，則為紅色。”下身則以約三片的布幅並排縫合後，加上繫繩作為短裙。

天冷或正式場合，男士會加穿上無袖的方形短上衣，另外達悟族男人穿的傳統盔甲（戰甲）是以水藤和魚皮所製成，是祭典、驅鬼、趕邪的特殊盛服。此外達悟族人還有一些搭配服裝的飾品，男人用的有木頭做成的胸飾、銀片做成的腕飾、綁刀鞘，驅逐惡靈的佩帶、參加祭典時配帶的精緻禮刀、籐笠帽，還有能蓋住整個臉部，只在眼部露出雙孔的大銀盔。女士的盛裝飾品有耳飾、掛在胸前的長串的琉璃彩珠，還有頂上有著尖錐狀裝飾的大圓形禮帽。達悟族的年輕一代，平時的穿著已和現代一般人無異。

1-6 織紋結構

達悟族的傳統織布屬於高密度的梭織物，結構簡單但充滿變化。它包含平紋（白經+白緯）、三枚斜紋（白經+白緯）、變化平紋（白經+白緯）、平紋與浮長混合（白經+藍、白緯）的圖案組織、平紋與斜紋混合（白經+藍緯）的圖案組織、混合變化斜紋（白經+白緯，凹凸組織）。台灣的原住民織布有較多的圖案和色彩，並大多使用特緯（夾織）的技法來表現裝飾圖案，相對之下，達悟族的織布就顯得格外樸素；其白色橫條紋的素色布上可發現多種細緻、豐富的織紋變化，相當耐人尋味。

以下以圖例說明達悟族織物所常見的幾種織紋：平紋（圖1）、三枚斜紋（圖2）、變化平紋（圖3）、平紋加浮長（圖4）、平紋與斜紋混合的圖案組織（圖5）、混合變化斜紋（圖6）。



圖1：平紋

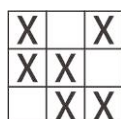


圖2：三枚斜紋

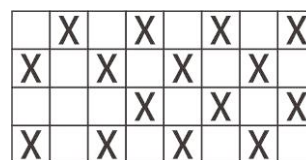


圖3：變化平紋

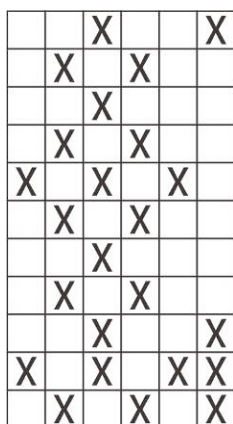


圖4：平紋加浮長

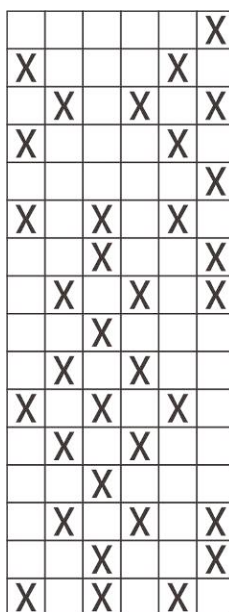


圖5：平紋與斜紋混合的圖案組織

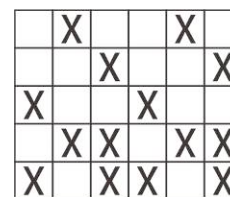


圖6：混合變化斜紋

二、轉化創作

2-1 創作內容

達悟族人的生活與海洋息息相關，木雕船、飛魚祭、藍白相間的衣服、祭典服、銀盔、甩髮舞、丁字褲還有半穴式的房屋等，都是讓外界印象深刻的特色。這次嘗試從蘭嶼達悟族的文化影像中擷取部分元素，經過個人的想像和融合，結合梭織和刺繡的技術表現出來。

作品共有三件，分別是：（一）達悟船（圖 10）、（二）白色凹凸（圖 11）、（三）海洋之心（圖 12）。簡述如下：（一）達悟船，以蘭嶼美麗的三色木雕船為主，從傳統的藍白織布開始延伸，將漁船上的各種傳統的裝飾圖形帶入。有菱形紋、曲折波浪紋、直條紋、人型和渦捲紋等。（二）白色凹凸，以達悟族傳統織布上白色部分的特殊凹凸紋為靈感，所衍生出來的其他幾種凹凸紋飾；例如縱條紋、蜂巢凹洞等，其中一段以刺繡加上人型與半圓鋸齒紋。（三）海洋之心，以研究菲律賓原住民 Tinguian 族的藍、白色織布，其類似歐普藝術的錯覺效果作為創作起點，加上依序排列的白色貝殼，其中並以一顆紅褐色的貝殼放置於全作中心，作為吸引目光的焦點。三件作品的設計靈感參考圖如下：



圖7：達悟船（網路圖片）

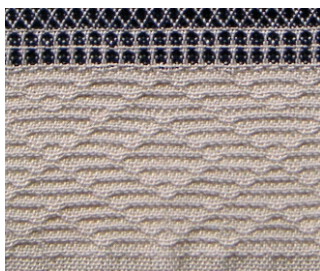


圖8：白色凹凸（筆者試織布）



圖9：海洋之心（網路圖片）

2-2 創作計畫流程

每件作品的創作過程都包含幾個步驟：（1）確定主題。（2）建立參考影像資料。（3）依預定作品樣式及尺寸完成構圖及圖案設計。（4）決定使用的紗線（色彩、支數、材質）、織布長度、幅寬、計算經線總數。（5）依各種紋飾設定不同的織紋，最後決定穿綜方式（如：順穿、山形穿、間斷穿等）。（6）整經、上機、穿筘。（7）準備緯梭、打緯織做。（8）完全織布後下機。（9）局部加工刺繡。（10）織物整理和收尾。（10）決定作品呈現方式。

2-3 創作理念與學理基礎

2-3-1 達悟船特色

達悟船是蘭嶼給我的最深刻印象，這種拼板船是由二十幾塊大小、材質都不同的木材拼接組成，造船過程中不必使用一根釘子而全部以插榫方式接合再填塞縫隙。船隻的前、後兩端被特意地拉高，再從其尖頂以銳角的弧度直落而下，而與中間低平的船身一起形成了一個微笑型的美麗曲線。達悟船的外觀上常以木工雕出整齊的裝飾圖案，並以白、紅、黑三色上彩。船上最醒目的圖形就是放在船頭下半部的鋸齒狀同心圓，它有幾種不同的設計，但同樣的都代表著那一艘船的靈魂，也是漁船的眼睛，具有守護安全和避邪的用意。另外吸睛的還有代表達悟家族的人形圖騰和插在尖端上的羽毛裝飾；達悟船上的人

形圖騰設計經歸納後可分為：露足式、半身式和足波式三種類型（黃國賓，台灣原住民的紋樣文化與圖像特性 p.99 /日文，2009 年）。此外每艘船上常見的共同的雕刻紋飾還有橫向曲折形的波浪紋、紅色線條、黑白相間的三角形、半圓弧形、菱形、捲曲紋等。實用又精緻的達悟木雕船，整體有著優美的弧線與美麗的圖案，充分展現出達悟族人的高度智慧與獨特的造船創意。

2-3-2 原住民的色彩美學

美感是很主觀的，但會隨著族群影響、年齡、地理環境及個人成長經驗而改變。在中國西南的苗族人有“以多為貴、以多為美”的美學觀點，因此在祭典盛服上不但極盡裝飾之能事，色彩也是異常的繽紛，用以炫耀巧藝與富貴（陳景林, 1998 / 中國西南少數民族織繡工藝探微）。台灣原住民除了排灣族與魯凱族的貴族盛裝裝飾較為繁複和多彩之外，其他族群的傳統服裝則顯得較為單純。多數台灣原住民所使用的色彩以紅、黑、白、藍四色為主，另外也有用黃橙色、褐色、綠色等。整體而言，傳統的台灣原住民織物都蘊藏著自然、秩序和力與美的特質，其圖紋中有些帶有傳說寓意的教育功能；依山傍海而居的達悟族人在環境上與居住在深山的台灣原住民很不同，長久以來也發展出一套屬於自己的特色；簡單的以海洋與天空的藍色和貝殼的白色，作為傳統服裝的代表顏色，已讓人感受到達悟族人崇尚自然的生活態度和喜歡單純、和諧的舒適美感。

2-3-3 作品說明

作品設計均以達悟族的圖案及色彩美學觀為發展基礎。（一）達悟船，本創作保留達悟族的傳統織布結構與藍、白橫條紋特色並加入美麗木雕船的印象，將最具特色的兩種達悟族文化組合在一起。作品中以直線、曲折紋與菱形的幾何紋飾為主，並以不規則排列的方式，點綴上一些閃亮的貝殼，增加一點活潑的動感。色彩除了主要的白色和藍色外，還使用紅，黑兩色。整體欲表現蘭嶼的單純、原始與秩序之美。「達悟船」應用簡單的橫線分段構圖，組合漁船上的幾何裝飾圖形，運用反複、漸次、勻稱的紋理形成帶有濃厚海洋風味的蘭嶼印象（圖 10）。（二）白色凹凸，靈感來自達悟族的織物特色，其藍白條紋布在外表上看來似乎沒什麼變化，但在白色經與白色緯交錯的素色部分，據傳有多種的織紋變化，雖然外觀上不明顯，但內蘊豐富。事實上這些織紋若使用經緯不同色來織做的話，是可以更明顯地顯出圖紋的，從這一點也可以看出達悟族人含蓄的個性與細緻的內涵。本創作也是以橫線構圖，分段後再作組合。全布以白色的經、緯為主，運用幾種會產生浮雕效果的織紋創造出不同的凹凸質感。其中一段在假紗羅組織上面以紅、黑色繡出組合著人形紋、漩渦紋和鋸齒半圓形的圖案，使原本看似平淡的素色布有了吸睛的重點（圖 11）。（三）海洋之心，這件作品被橫、豎切割成許多大小不同的長方形，利用漸次的線數變化，製造出一種逐漸放大或縮小的景深效果，雖是平面織物但卻呈現出向外凸出的半橢圓體的錯覺，兼具理性與秩序之美。單純但有層次感的作法表現出一種樸素的氛圍與寬闊海洋的意象，但乍看下，它又像似海洋中正在形成的一個大漩渦。以一顆紅褐色貝殼為中心，將白色的貝殼依大小以放射狀從中心向四週延伸、擴散，終至消失在遠處平靜的大海中。該作品是本人根據一張菲律賓原住民 Tinguian 族的織物圖片，經研究織法後所做的轉化設計（圖 12）。

2-4 形式表現

藍色菱格紋及白色的立體凹凸紋是設計中的主要元素，另外加上達悟族木雕船上的幾種代表紋飾如人型紋、菱形紋、三角形紋、波浪紋等。三件作品均使用自然的纖維的材質，有不同粗細的棉線與麻線。尺寸分別是（1）達悟船 21cm X 64cm（2）白色凹凸 18cm X 90cm（3）海洋之心 47cm X 44cm。

三件創作均以梭織和刺繡兩種技法完成作品，其中的「達悟船」和「海洋之心」兩件選擇合適的裱布和紙版後自製成長方形的觀賞作品。（本論作品圖是未裝裱前所攝）「白色凹凸」在整理後維持軟布原樣。

在創作工具方面，不談可以自由掌控造形的手工綴織技術，而以一般多數人使用的多臂織機來說，通經的梭織布多以經向（垂直）或緯向（水平）作為圖案發展的兩個方向，其布面構圖及單元圖案的設計形式不外乎有以下幾種方式：（1）山形（左右對稱構圖）（2）同一橫列上重複單一圖形（3）上下對稱重複單一圖形（4）直向分割構圖後組合不同的圖形（5）橫向切割構圖後組合不同圖形（6）左右單元圖形組合後作重複排列（7）正反的圖形組合（陰、陽兩種單元圖案的組合）（8）幾何圖形，如矩形、圓形、菱形、三角形（9）以漸次不同的線數作橫向或直向切割，使呈現大小不同的方形或長方形的塊狀組合（10）漸層效果（陰影組織）（11）以平紋或緞紋之織紋排列方式放入單元圖案（12）橫向或直向重複相同圖案，但在色彩上作不同變化。

作品（一）達悟船是屬於橫向切割構圖後組合不同圖形的作品，其中各列圖形的排列有：重複單一圖形、漸次以不同線數作橫向切割、重複相同的圖案，但在色彩上作變化。作品（二）白色凹凸也是屬於橫向切割構圖後組合不同織紋的作品，共有六種不同的組織結構與凹凸效果，在白底的布底上營造多種質地的變化。最後在整塊織布中間以刺繡加上達悟船的圖騰。作品（三）海洋之心是以漸次不同的線數作橫向與直向的切割，使呈現方形或長方形塊狀的組合。

2-5 方式技巧

設計梭織作品須考量梭織技術所能達到的各種可能性與限制。十年前經由分析達悟族傳統的方形短衣織布，已瞭解達悟族的特殊織紋。在創作的織做過程中除了應用其原始的織紋結構（藍色小菱格紋白色及凹凸紋）外，又設計了幾種不同的織紋，例如將原本較小的組織放大四倍，使菱格紋呈現大小不同的變化；另外由於每一段的裝飾紋樣不同，必須依主要的穿經模式去設定合適的織紋和搭配彩緯才能織出。刺繡部分，在布底上以六枚假紗羅組織織成帶有細小孔洞的織紋，使方便後續作十字繡。

「達悟船」的創作在梭織技術上是一次困難的挑戰，主因是各列圖案的織紋結構和經線循環數均不同；在思考如何織做時，必須將所有想要列入的圖案織紋全部都列入考量，然後依重點作取捨，找出一套適用於這些不同圖案的穿線規則。這種在一塊織布上想要織出多種不同織紋的難題，對原住民所使用的傳統背帶式織機來說，雖然費時但還是可行的，因為在織布的過程中，隨時可以依照織紋的需要來作抽換綜統棒的動作，亦即重新作提經的設定，因此可以說這種分離式的背帶式織機的功能是相當靈活的。反觀若使用一般的多臂織機（dobby loom）時，困難度就相當高，原因是這種織機的綜箱多採用封閉式的設計，故想要在一塊布上連續織幾種不同的圖案時，都會被限制在固定的穿經規則上，也就是說一整組經線一旦穿綜後即會被固定模式，這種模式會左右圖形的設計，例如：同一件織物上方的圖案是用順穿綜法，而其下方是與順穿綜法不能共用的山形穿綜法時，就會遇到織做上的難題，它涉及組織循環數與穿綜方式的整體運算，若事前考慮不夠週嚴的話，就會導致一些圖案無法織出的後果；這部分是筆者在研究轉換技術（即原本以背帶式織機織出的部落織品，轉換以多臂織機織出）時較費心的問題，也是做完分析結構後，是否能成功重製的重要關鍵。「白色凹凸」雖然在結構上有些變化，但因是素色，除了刺繡部分外無需去考慮圖形設計，因此織做時較為簡單些。「海洋之心」的織紋只是變化平紋，但它巧妙地運用藍、白兩色的經線和緯線的交替排列去作變化，使產生深淺不同的塊面。此作品最大的困難是其經線總數將近一千條，紗支纖細且密度甚高；此外，在織做時必須很小心地打緯，儘量減少鋼筘磨擦經線的次數。儘管小心翼翼地織，但因紗支太細，後段還是有少數斷線的情況發生。總之，三件作品均成功達成最初的構想，以二十四綜多臂織機完成織布。



圖10：作品（一）達悟船



圖11：作品（二）白色凹凸

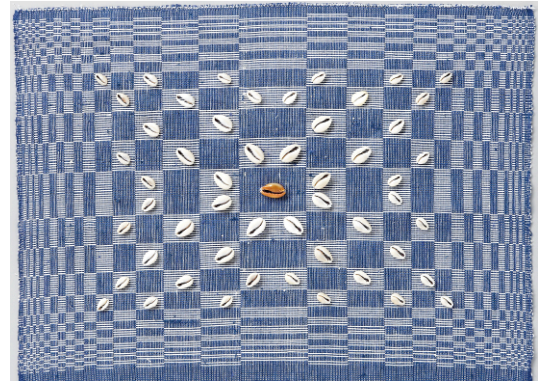


圖12：作品（三）海洋之心

三、結論

隨著科技時代的轉變，世界各地也不斷地在進行文化創意產業，無不期望能將傳統的特色文化改造成具有現代時尚感的商品來創造經濟利益。近幾年我們可以看到非洲的新圖騰藝術、帶著濃厚北歐民俗風味的服飾、家飾設計品牌 Gudrun Sjoden，還有紐西蘭原住民多彩又粗獷的家飾布設計等，這些都是以傳統文化作為設計的靈感再創新的例子。近幾年台灣已有不少曾經被遺忘的傳統文化、工藝、技術被重拾研究並有嶄新的成果；「本師古而不泥古，創新而不離源」是一些成功工藝家們的最佳寫照。現今網路世界無遠弗屆，流行資訊的傳遞通暢又快速。但如何融合新想法、轉化創意和提升設計能力，這些都不是一蹴可幾，而是需要長時間不斷地學習並累積經驗才能有好的表現。一些傳統性的商品由於流行性不足、地域性風格太過強烈，或因商品同質性太高而遇到行銷瓶頸，故政府在協助發展後端的電腦輔助

設計、機器設備和行銷通路的同時，更應重視培養設計人才及重建各領域的研究資料庫。機器能取代製造和大量生產的東西多半是普通的商品，高級的工藝精品則具有獨創性、文化性、高超又精巧的手藝與繁複工序的特質，故產量稀少且價值甚高。總之，不斷地創新、提升品質、建立品牌好聲譽是文創產業發展的重點，需要長期努力的耕耘。

台灣原住民織物各族的技法和特色都不同，結合各族傳統紋飾的美表現在現代創作中是文創產業發展的道路。從 1997 年開始研究泰雅族的織物至今，已陸續完成了台灣原住民布農、排灣、魯凱、賽夏等十三族經典織物技術的分析與重織，在研究的過程中，讓我學習到一些不同於工業織品的技術與設計方式，同時也因深入到許多山地部落調查的機會，知道更多各族傳統文化的特色與時代變化，這些異文化的接觸經驗在經過一段時間消化沉澱後，再融合自己的想法去重新詮釋和轉化創新；三件作品就是從研究傳統織布後走向藝術創作的實例。

分析物件來源

1. 2003 年分析輔仁大學織品服裝學系中華服飾文化中心博物館 達悟族男無袖短上衣，藏品編號：0714。
2. 2010 年 Mrs. Kathleen F. Johnson 提供 菲律賓 Tinguian 族織物圖片。
3. 2009 年分析蘭嶼野銀村部落私人上衣織布。

參考文獻

1. 住田イサミ（1985）。雅美的織布（中文版研究報告）。中央研究院民族學研究所集刊，第 59 期（頁 191-276）。台北市。
2. 岡村吉右衛門 編輯 / 張永欣 解說（1969）。雅美的織物。台灣的蕃布 日文書，（頁 82~93）。
3. 原真之美 / 陳澄晴先生珍藏台灣原住民藝術文物（1997）國立歷史博物館編輯委員會，台北市。
4. 劉奇偉（1979 初版）。II 蘭嶼之部。台灣原住民文化藝術，雄獅圖書公司出版，（頁 181~301），台北。
5. 黃國賓（2009）台灣原住民的紋樣與圖像特性。齊木崇人 研究代表 / 台灣原住民聚落空間及居住環境與文化之相關研究，日本神戶藝術工科大学海外學術調查報告，（頁 123~139）。日本。
6. 胡澤民（1999）從傳統民族服飾中解構現代產品設計。中國少數民族與台灣原住民服飾文化，國際學術研討會論文集（頁 177~188）。台北。

網路資料

1. 行政院原住民委員會官網 雅美族（達悟族/工藝）
2. <http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=03AB0AFF23E53149>
3. <http://zh.wikipedia.org/zh-hant/達悟族> /維基百科
4. http://www.culture.tw/index.php?option=com_content&task=rdmap&Itemid=262&id=861

網路圖片來源

圖 7：達悟木雕船 news.bbc.co.uk

http://tw.image.search.yahoo.com/search/images?_adv_prop=image&fr=yfp&va=tao+tribe

圖 9：海洋之心 Alan Betts: Atmospheric Researcher- Understanding Climate Change alanbetts.com

附錄



圖 13：2010 筆者研究菲律賓 Tinguian 族原住民織物



圖 14、15：達悟族婦女至今仍以傳統的背帶式織機織布（2009 年黃國賓、蔡玉珊攝於蘭嶼野銀村）



圖 16、17：筆者研究達悟族織物後的試織布樣（左：正面，右：反面）